32003R2244

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2244/2003 ze dne 18. prosince 2003, kterým se stanoví pravidla pro systémy satelitního sledování plavidel

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky [1], a zejména na čl. 22 odst. 3 a čl. 23 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 22 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 2371/2002 je rybářským plavidlům zakázáno provádět činnosti v rámci působnosti společné rybářské politiky, nemají-li na palubě nainstalováno provozuschopné zařízení, které umožňuje detekci a identifikaci tohoto plavidla pomocí systémů dálkového sledování.

(2) Je třeba stanovit, aby se od 1. ledna 2004 na všechna rybářská plavidla o celkové délce přesahující 18 metrů a od 1. ledna 2005 na všechna rybářská plavidla o celkové délce přesahující 15 metrů vztahoval systém satelitního sledování plavidel (VMS).

(3) Tato povinnost by neměla platit pro rybářská plavidla vykonávající činnost výhradně uvnitř základních linií členských států, protože dopad jejich činnosti na zdroje je zanedbatelný.

(4) Podle čl. 23 odst. 3 nařízení (ES) č. 2371/2002 musí členské státy vytvořit správní a technickou strukturu potřebnou k zajištění účinné kontroly, inspekce a vynucování, včetně systémů satelitního sledování.

(5) Přísnější ustanovení VMS umožňují výrazné zvýšení efektivity a účinnosti sledování, kontroly a dohledu na moři i na zemi.

(6) Je třeba stanovit přechodné období pro používání ustanovení o hlášení rychlosti a kursu rybářského plavidla za určitých podmínek.

(7) VMS by měl obdobně platit pro rybářská plavidla Společenství i pro rybářská plavidla třetích zemí vykonávající činnost ve vodách Společenství.

(8) S ohledem na přijetí těchto nových ustanovení je nezbytné zrušit nařízení Komise (ES) č. 1489/97 ze dne 29. července 1997, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 2847/93, pokud jde o systémy satelitního sledování plavidel [2].

(9) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví pravidla pro činnost systému satelitního sledování plavidel (VMS) provozovaného členskými státy v souladu s čl. 22 odst. 1 písm. b) a čl. 23 odst. 3 nařízení (ES) č. 2371/2002.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto nařízení platí pro:

a) rybářská plavidla o celkové délce přesahující 18 metrů od 1. ledna 2004 a

b) rybářská plavidla o celkové délce přesahující 15 metru od 1. ledna 2005.

2. Toto nařízení neplatí pro rybářská plavidla používaná výhradně pro účely akvakultury a vykonávající činnost výhradně uvnitř základních linií členských států.

Článek 3

Střediska sledování lovišť

1. Členské státy provozují střediska sledování lovišť (SSL).

[1] Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

[2] Úř. věst. L 202, 30.7.1997, s. 18. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2445/1999 (Úř. věst. L 298, 19.11.1999, s. 5).

2. SSL členského státu sleduje:

a) rybářská plavidla plující pod vlajkou tohoto členského státu, bez ohledu na vody nebo přístav, kde se nacházejí;

b) rybářská plavidla Společenství plující pod vlajkou jiných členských států a

c) rybářská plavidla třetích zemí v době, kdy se nacházejí ve vodách pod svrchovaností nebo jurisdikcí uvedeného členského státu.

3. Členské státy mohou SSL provozovat společně.

KAPITOLA II

SATELITNÍ SLEDOVÁNÍ RYBÁŘSKÝCH PLAVIDEL SPOLEČENSTVÍ

Článek 4

Požadavky na vybavení rybářských plavidel Společenství zařízeními pro satelitní zaměřování

Rybářské plavidlo Společenství, na které se vztahuje VMS, nesmí opustit přístav bez provozuschopného zařízení pro satelitní zaměřování instalovaného na palubě.

Článek 5

Vlastnosti zařízení pro satelitní zaměřování

1. Zařízení pro satelitní zaměřování instalovaná na palubách rybářských plavidel Společenství musejí kdykoli zajistit automatické předání následujících údajů do SSL členského státu vlajky:

a) identifikace rybářského plavidla;

b) naposledy určená zeměpisná poloha rybářského plavidla se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů při stupni přesnosti 99 %;

c) datum a čas (univerzální koordinovaný čas, „UTC“), kdy byla tato poloha rybářského plavidla určena a

d) nejpozději s účinkem od 1. ledna 2006 rychlost a kurs rybářského plavidla.

2. Členské státy přijmou nezbytná opatření k zajištění toho, aby zařízení pro satelitní zaměřování neumožňovala vstup nebo výstup chybných údajů o poloze a nemohla být ručně nastavena.

Článek 6

Povinnosti v souvislosti se zařízeními pro satelitní zaměřování

1. Velitel rybářského plavidla Společenství zajistí, aby zařízení pro satelitní zaměřování byla kdykoli plně provozuschopná a aby údaje uvedené v čl. 5 odst. 1 byly předávány.

2. Velitel rybářského plavidla Společenství zejména zajistí, aby:

a) údaje nebyly nijak pozměněny;

b) anténa nebo antény zařízení pro satelitní zaměřování nebyly nijak rušeny;

c) dodávka elektrického proudu pro zařízení pro satelitní zaměřování nebyla nijak přerušena a

d) zařízení pro satelitní zaměřování nebyla z rybářského plavidla odstraněna.

3. Je zakázáno ničit, poškozovat a vysazovat z provozu zařízení pro satelitní zaměřování nebo jím jinak manipulovat.

Článek 7

Kontrolní opatření členských států vlajky

Každý členský stát vlajky zajistí pravidelné sledování přesnosti údajů uvedených v čl. 5 odst. 1 a neprodleně zasáhne, zjistí-li, že jsou údaje nepřesné.

Článek 8

Četnost předávání údajů

1. Každý členský stát zajistí, aby jeho SSL nejméně každou hodinu přijímalo prostřednictvím VMS informace uvedené v čl. 5 odst. 1 o rybářských plavidlech plujících pod jeho vlajkou a registrovaných ve Společenství. SSL může rozhodnout, že bude požadovat předávání informací v kratších časových intervalech.

2. Bez ohledu na odstavec 1 může být četnost předávání údajů nejméně každé dvě hodiny, může-li si SSL vyžádat aktuální polohu rybářských plavidel.

3. Nachází-li se rybářské plavidlo v přístavu, zařízení pro satelitní zaměřování může být vypnuto s výhradou předchozího oznámení SSL členského státu vlajky a SSL pobřežního členského státu a pokud příští zpráva potvrdí, že rybářské plavidlo nezměnilo svou polohu oproti předchozí zprávě.

Článek 9

Sledování vjezdu do určitých oblastí a výjezdu z nich

Každý členský stát zajistí, aby jeho SSL prostřednictvím VMS sledovalo u rybářských plavidel plujících pod jeho vlajkou a registrovaných ve Společenství datum a čas vjezdu do a výjezdu z:

a) všech námořních oblastí, kde platí zvláštní pravidla přístupu k vodám a zdrojům;

b) regulačních oblastí regionálních rybářských organizací, v nichž jsou Společenství nebo některé členské státy členem;

c) vod třetí země.

Článek 10

Předávání údajů pobřežnímu členskému státu

1. VMS zavedený každým členským státem zajišťuje automatické předávání údajů, které mají být poskytnuty v souladu s článkem 5 a které se týkají rybářských plavidel plujících pod jeho vlajkou a registrovaných ve Společenství, středisku sledování lovišť pobřežního členského státu po dobu, kdy se nacházejí ve vodách pobřežního členského státu.

Toto předávání údajů probíhá současně s předáváním údajů SSL členského státu vlajky a je v souladu s formátem stanoveným v příloze I.

2. Každý členský stát předá ostatním členským státům úplný seznam zeměpisných souřadnic, jimiž je ohraničena jeho výlučná hospodářská zóna nebo výlučná rybolovná oblast.

3. Pobřežní členské státy, které oblast sledují společně, mohou určit společnou adresu, na kterou budou zasílány údaje, které mají být poskytnuty v souladu s článkem 5. Informují o tom Komisi a ostatní členské státy.

4. Členské státy zajistí součinnost mezi svými příslušnými orgány při zavedení a používání postupů pro předávání údajů SSL pobřežního členského státu.

5. Členské státy na žádost předají ostatním členským státům seznam plavidel plujících pod jejich vlajkou, na která se vztahuje VMS. Seznam obsahuje vnitřní číslo v rejstříku loďstva, vnější identifikační číslo, jméno a mezinárodní rádiovou volací značku každého plavidla.

Článek 11

Technické selhání nebo nefunkčnost zařízení pro satelitní zaměřování

1. Při technickém selhání nebo nefunkčnosti zařízení pro satelitní zaměřování instalovaného na palubě rybářského plavidla Společenství sdělí velitel nebo vlastník plavidla nebo jejich zástupce středisku SSL členského státu vlajky a středisku SSL pobřežního členského státu každé čtyři hodiny od okamžiku, kdy byl zjištěn výpadek zařízení, nebo od okamžiku, kdy byl informován v souladu s odstavcem 3 nebo čl. 12 odst. 1, e-mailem, dálnopisem, faxem, telefonicky nebo rádiem prostřednictvím radiové stanice schválené pro příjem takovýchto hlášení aktuální zeměpisnou polohu plavidla.

2. Rybářské plavidlo Společenství nesmí při technickém selhání nebo nefunkčnosti opustit přístav, dokud není zařízení pro satelitní zaměřování instalované na palubě funkční ke spokojenosti příslušných orgánů nebo dokud příslušné orgány nepovolí vyplutí.

3. Členské státy se pokusí informovat velitele nebo vlastníka plavidla nebo jejich zástupce o závadě nebo nefunkčnosti zařízení pro satelitní zaměřování instalovaného na palubě rybářského plavidla Společenství.

4. Členský stát vlajky může povolit výměnu závadného zařízení pro satelitní zaměřování za funkční zařízení, které vyhovuje požadavkům podle článku 5.

Článek 12

Neobdržení údajů

1. Neobdrží-li SSL členského státu vlajky údaje podle článků 8 nebo 11 po dobu dvanácti po sobě následujících hodin, informuje o tom co nejdříve velitele nebo vlastníka plavidla nebo jejich zástupce. Nastane-li tato situace u určitého plavidla více než třikrát za rok, členský stát vlajky zajistí, aby zařízení pro satelitní zaměřování u dotyčného plavidla bylo překontrolováno. Příslušný členský stát záležitost prošetří, aby zjistil, zda bylo se zařízením manipulováno. Odchylně od čl. 6 odst. 2 písm. d) může být zařízení za tímto účelem z plavidla odstraněno.

2. Neobdrží-li SSL členského státu vlajky údaje podle článku 8 nebo čl. 11 odst. 1 po dobu dvanácti po sobě následujících hodin a byla-li poslední přijatá poloha ve vodách pobřežního členského státu, informuje o tom co nejdříve SSL tohoto pobřežního členského státu.

3. Pozorují-li příslušné orgány pobřežního členského státu rybářské plavidlo ve svých vodách a neobdrží-li údaje v souladu s čl. 10 odst. 1 nebo čl. 11 odst. 1, informují o tom velitele plavidla a SSL členského státu vlajky.

Článek 13

Sledování rybolovné činnosti

1. Členské státy používají údaje, které obdržely podle článku 8, čl. 10 odst. 1 a čl. 11 odst. 1 pro účinné sledování rybolovné činnosti plavidel.

2. Členské státy vlajky zajistí, aby údaje obdržené od rybářských plavidel plujících pod jejich vlajkou nebo registrovaných v těchto státech byly zaznamenány v podobě snímatelné počítačem po dobu tří let.

3. Pobřežní členské státy zajistí, aby údaje obdržené od rybářských plavidel plujících pod vlajkou jiného členského státu byly zaznamenány v podobě snímatelné počítačem po dobu tří let.

KAPITOLA III

PŘÍSTUP K ÚDAJŮM A ZPRÁVY

Článek 14

Přístup k údajům

1. Členské státy zajistí, aby Komise měla na základě zvláštní žádosti kdykoliv prostřednictvím on-line připojení dálkový přístup k počítačovým souborům, v nichž jsou uloženy údaje zaznamenané jejich SSL.

2. S údaji předávanými v rámci tohoto nařízení se zachází jako s důvěrnými údaji.

Článek 15

Informace o příslušných orgánech

1. Jméno, adresa, telefonní číslo, číslo dálnopisu a faxové číslo, jakož i X.25 a další adresy pro elektronický přenos dat příslušného orgánu, který je odpovědný za SSL, jsou obsaženy v příloze II.

2. Případné změny těchto údajů se oznámí Komisi a ostatním členským státům během jednoho týdne od data takové změny.

Článek 16

Pololetní zprávy členských států

1. Členské státy podávají Komisi pololetně do 1. května a do 1. listopadu zprávu o fungování svého VMS v předchozím půlroce.

2. Zejména sdělují Komisi tyto údaje:

a) počet rybářských plavidel plujících pod vlajkou nebo registrovaných v příslušném členském státě, na která se vztahoval VMS v předchozím půlroce,

b) seznam rybářských plavidel, jejichž zařízení pro satelitní zaměřování opakovaně technicky selhala nebo byla opakovaně nefunkční v předchozím půlroce,

c) počet hlášení o poloze obdržených SSL v předchozím půlroce, rozdělených podle státu vlajky; a

d) celkový čas, který rybářská plavidla plující pod vlajkou nebo registrovaná v příslušném členském státě, na která se vztahuje VMS, strávila v námořních oblastech označených jako podoblasti FAO v předchozím půlroce.

3. Formát pro oznamování informací uvedených v odstavci 2 může být stanoven v rámci konzultací mezi členskými státy a Komisí.

KAPITOLA IV

SATELITNÍ SLEDOVÁNÍ RYBÁŘSKÝCH PLAVIDEL TŘETÍCH ZEMÍ VYKONÁVAJÍCÍCH ČINNOST VE VODÁCH SPOLEČENSTVÍ

Článek 17

požadavky na vybavení plavidel zařízeními pro satelitní zaměřování

Rybářské plavidlo třetí země, na které se vztahuje VMS, má na palubě instalováno provozuschopné zařízení pro satelitní zaměřování, nachází-li se ve vodách Společenství.

Článek 18

Vlastnosti zařízení pro satelitní zaměřování

1. Zařízení pro satelitní zaměřování instalovaná na palubách rybářských plavidel třetích zemí musejí zajistit, kdykoli se tato plavidla nacházejí ve vodách Společenství, automatické předání následujících údajů:

a) identifikace rybářského plavidla;

b) naposledy určená zeměpisná poloha rybářského plavidla se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů při stupni přesnosti 99 %;

c) datum a čas (univerzální koordinovaný čas, „UTC“), kdy byla tato poloha rybářského plavidla určena, a

d) nejpozději s účinkem od 1. ledna 2006 rychlost a kurs rybářského plavidla.

2. Zařízení pro satelitní zaměřování nesmí umožňovat vstup nebo výstup chybných údajů o poloze a nemohou být ručně nastavena.

Článek 19

Povinnosti v souvislosti se zařízeními pro satelitní zaměřování

1. Velitel rybářského plavidla třetí země, na které se vztahuje VMS, zajistí, aby zařízení pro satelitní zaměřování byla kdykoli plně provozuschopná a aby údaje uvedené v čl. 18 odst. 1 byly předávány.

2. Velitel rybářského plavidla třetí země zejména zajistí, aby:

a) údaje nebyly nijak pozměněny;

b) anténa nebo antény zařízení pro satelitní zaměřování nebyly nijak rušeny;

c) dodávka elektrického proudu pro zařízení pro satelitní zaměřování nebyla nijak přerušena a

d) zařízení pro satelitní zaměřování nebyla z rybářského plavidla odstraněna.

3. Je zakázáno ničit, poškozovat a vysazovat z provozu zařízení pro satelitní zaměřování nebo jím jinak manipulovat.

Článek 20

Četnost předávání údajů

Automatické předávání údajů se provádí nejméně každou hodinu. Údaje však mohou být předávány nejméně každé dvě hodiny, může-li si SSL státu vlajky vyžádat aktuální polohu rybářského plavidla.

Článek 21

Předávání údajů pobřežnímu členskému státu

Informace o sledování polohy uvedené v čl. 18 odst. 1 jsou předávány SSL pobřežního členského státu v souladu s formátem stanoveným v příloze I.

Článek 22

Spolupráce mezi členskými státy a třetími zeměmi

1. Každý členský stát předá příslušným orgánům dotyčných třetích zemí úplný seznam zeměpisných souřadnic, jimiž je ohraničena jeho výlučná hospodářská zóna nebo výlučná rybolovná oblast ve formátu, který je slučitelný s World Geodetic System 1984 (WGS 84).

2. Pobřežní členské státy zajistí součinnost s příslušnými orgány dotyčných třetích zemí při zavedení a používání postupů pro automatické předávání údajů jejich SSL.

Článek 23

Technické selhání nebo nefunkčnost zařízení pro satelitní zaměřování

1. Při technickém selhání nebo nefunkčnosti zařízení pro satelitní zaměřování instalovaného na palubě rybářského plavidla třetí země v době, kdy se toto plavidlo nachází ve vodách Společenství, sdělí velitel nebo vlastník plavidla nebo jejich zástupce každé dvě hodiny a vždy při změně polohy plavidla z jedné divize ICES do jiné aktuální zeměpisnou polohu plavidla e-mailem, dálnopisem, faxem, telefonicky nebo rádiem.

2. Informace jsou předávány SSL pobřežního členského státu.

3. Plavidlo třetí země vykonávající činnost ve vodách Společenství nesmí při technickém selhání nebo nefunkčnosti opustit přístav členského státu, dokud není zařízení pro satelitní zaměřování instalované na palubě funkční ke spokojenosti příslušných orgánů nebo dokud příslušné orgány nepovolí vyplutí.

4. Pobřežní členské státy informují velitele nebo vlastníka plavidla nebo jejich zástupce o závadě nebo nefunkčnosti zařízení pro satelitní zaměřování instalovaného na palubě plavidla.

Článek 24

Sledování rybolovné činnosti a hlášení

1. Členské státy používají údaje, které obdržely podle článku 18 a čl. 23 odst. 1 pro účinné sledování rybolovné činnosti rybářských plavidel třetích zemí.

2. Členské státy zajistí, aby údaje obdržené od rybářských plavidel třetích zemí byly zaznamenány v podobě snímatelné počítačem po dobu tří let.

3. Členské státy neprodleně uvědomí Komisi, pokud nějaké plavidlo nedodržuje pravidla této kapitoly.

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 25

Zrušení

Nařízení (ES) č. 1489/97 se zrušuje s účinkem od 1. ledna 2004.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

Článek 26

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. prosince 2003.

Za Komisi

Franz FISCHLER

člen Komise

PŘÍLOHA I

Formát elektronické výměny dat pro předávání údajů pobřežnímu členskému státu

A Obsah hlášení o poloze

Datové pole	Kód pole	Povinné/volitelné	Poznámky
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj zprávy; příjemce; Alpha-3 ISO kód země pobřežního členského státu
Typ zprávy	TM	P	Údaj zprávy; typ zprávy „POS“
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle
Číslo plavby	TN	V	Údaj o činnosti; pořadové číslo rybářské plavby v běžném roce
Jméno plavidla	NA	V	Údaj o plavidle
Vnitřní číslo v rejstříku loďstva	IR	V (1)	Údaj o plavidle; jedinečné číslo plavidla v podobě Alpha-3 ISO kódu země státu vlajky plus číslo
Vnější identifikační číslo	XR	V	Údaj o plavidle; vnější číslo na boku plavidla
Zeměpisná šířka (decimálně)	LT	P	Údaj o činnosti; poloha v okamžiku předání
Zeměpisná délka (decimálně)	LG	P	Údaj o činnosti; poloha v okamžiku předání
Rychlost	SP	P (2)	Rychlost plavidla v desetinách uzlů
Kurs	CO	P (2)	Kurs plavidla 360° stupnice
Datum	DA	P	Údaj zprávy; datum předání
Čas	TI	P	Údaj zprávy; čas předání
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj

(1) Povinné pro rybářská plavidla Společenství.
(2) Volitelné do 31. prosince 2005.

B. Struktura hlášení o poloze

Každé předání údajů je uspořádáno takto:

— dvojité lomítko („//“) a písmena „SR“ označují začátek zprávy,

— dvojité lomítko („//“) a kód pole označují začátek datového pole,

— jednoduché lomítko („/“) odděluje kód pole od údaje,

— dvojice údajů je oddělena mezerou,

— písmena „ER“ a dvojité lomítko („//“) označují konec zprávy.

C. Definice datových polí

Kategorie	Datové pole	Kód pole	Značka	Obsah	Definice
Systémové údaje	Začátek záznamu	SR			Označuje začátek záznamu
	Konec záznamu	ER			Označuje konec záznamu
Údaje zprávy	Adresa příjemce	AD	Char*3	ISO-3166 adresa	Adresa strany přijímající zprávu
	Typ zprávy	TM	Char*3	Kód	První tři písmena typu zprávy
	Datum	DA	Num*8	RRRRMMDD	Rok, měsíc, den
	Čas	TI	Num*4	HHMM	Hodiny a minuty UTC
Údaje o plavidle	Rádiová volací značka	RC	Char*7	IRCS-kód	Mezinárodní rádiová volací značka plavidla
	Jméno plavidla	NA	Char*30	ISO 8859,1	Jméno plavidla
	Vnější identifikační číslo	XR	Char*14	ISO 8859,1	Číslo na boku plavidla
	Vnitřní číslo v rejstříku loďstva	IR	Char*3 Num*9	ISO-3166 + max.9N	Jedinečné číslo plavidla přidělené státem vlajky podle registrace
Údaje o činnosti	Zeměpisná šířka (decimálně)	LT	Char*7	+/–DD.ddd	Záporná hodnota při zeměpisné šířce na jižní polokouli (1)(WGS84)
	Zeměpisná délka (decimálně)	LG	Char*8	+/–DDD.ddd	Záporná hodnota při zeměpisné délce na západní polokouli (1)(WGS84)
	Rychlost	SP	Num*3	Uzly*10	např.//SP/105 = 10,5 uzlů
	Kurs	CO	Num*3	360° stupnice	např.//CO/270 = 270°
	Číslo plavby	TN	Num*3	001-999	Číslo rybářské plavby v běžném roce

(1) Znaménko plus (+) nemusí být přenášeno, počáteční nuly mohou být opomenuty.

PŘÍLOHA II

Příslušné orgány

BELGIË/BELGIQUE

Název:	Dienst voor de Zeevisserij Administratief Centrum
Adresa:	Vrijhavenstraat 5 B-8400 Oostende
Tel.:	(32-59) 50 89 66 — 51 29 94
Fax:	(32-59) 51 45 57 — 51 45 57
Telex:	81075 dzvost
X.25:	206 259 020 63
E-mail:	Dienst.Zeevisserij@ewbl.vlaanderen.be VMS.Oostende@wol.be

DANMARK

Název:	Fiskeridirektoratet
Adresa:	Stormgade 2 DK-1470 København K
Tel.:	(45) 33 96 36 09
Fax:	(45) 33 96 39 00
Telex:	16144 fm dk
X.25:	238 201 023 8535 (til Fiskeridirektoratet) 238 201 023 853 (fra Fiskeridirektoratet)
E-mail:	sat@fd.dk

DEUTSCHLAND

Název:	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Adresa:	Palmaille 9 D-22767 Hamburg
Tel.:	(49-40) 38905-173/38905-180
Fax:	(49-40) 38905-128/38905-160
Telex:	0214/763
X.25:	0 262 45 4001 20221
E-mail:	bettina.gromke@ble.de

ΕΛΛΑΣ

Název:	Υπουργειο Εμπορικης Ναυτιλιας/Διευθυνση ΛιμενικηςΑστυνομιας Γ (Αλιειας)
Adresa:	Γρ. Λαμπρακη 150 EL-18518 Πειραιας
Tel.:	(30-210) 4519901 — 4191308 — 4513657
Fax:	(30-210) 4191561 — 4285466
Telex:	212239 — 212273
X.25:	02023 — 22100047
E-mail:	vms@mail.yen.gr, demos@yen.gr

ESPAÑA

Název:	Secretaría General de Pesca Marítima
Adresa:	Paseo de la Castellana nº 112 ES-28046 Madrid
Tel.:	(34) 913 47 17 50
Fax:	(34) 913 47 15 44
X.25:	21453150315802
E-mail:	csp@mapya.es

FRANCE

Název:	Cross Atlantique
Adresa:	Château de la Garenne Avenue Louis Bougo F-56410 Etel
Tel.:	(33) 297 55 35 35
Fax:	(33) 297 55 49 34
Telex:	95 05 19

IRELAND

Název:	Fisheries Monitoring Centre Naval Base
Adresa:	Haulbowline Co. Cork Ireland
Tel.:	(353-21) 486 48 30 — 486 48 31 — 486 49 66 — 486 49 70 — 437 87 52 (24 hr)
Fax:	(353-21) 437 80 96
X.25:	272 440 520 023
E-mail:	nscstaff@eircom.net or fmcvmsst@eircom.net

ITALIA

Název:	Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto — Guardia costiera
Adresa:	Viale dell'Arte n. 16 I-00144 Roma
Tel.:	(39) 06 59 23 569 — 59 24 145 — 59 08 45 27
Fax:	(39) 06 59 22 737 — 59 08 47 93
Telex:	(39) 06 61 41 56 — 61 41 03 — 61 11 72
E-mail:	cogecap3@flashnet.it

NEDERLAND

Název:	Algemene Inspectiedienst
Adresa:	Poststraat 15 Postbus 234 6461 AW Kerkrade Nederland
Tel.:	(31-45) 546 62 22 (31-45) 546 62 30
Fax:	(31-45) 546 10 11
X.25:	0204 14444605
E-mail:	meldkamer@minLnv.nl

PORTUGAL

Název:	Direcção-Geral das Pescas e Aquicultura
Adresa:	Av. de Brasília P-1400-038 Lisboa
Tel.:	(351-21) 302 51 00/302 51 90
Fax:	(351-21) 302 51 01
X.25:	268096110344

SUOMI/FINLAND

Název:	Maa- ja metsätalousministeriö, kala- ja riistaosasto
Adresa:	Mariankatu 23 FI-00170 Helsinki
Tel.:	(358-9) 16001
Fax:	(358-9) 16052640
X.25:	(0) 244 20100131
E-mail:	ali.lindahl@mmm.fi markku.nousiainen@mmm.fi

SVERIGE

Název:	Fiskeriverket
Adresa:	Box 423 S-401 26 Göteborg
Tel.:	(46-31) 743 03 00
Fax:	(46-31) 743 04 44
X.25:	2043 7 201034
E-mail:	fiskeriverket@fiskeriverket.se

UNITED KINGDOM

Název:	Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Fisheries IV Division
Adresa	Nobel House, 17, Smith Square London SW1P 3JR United Kingdom
Tel.:	(44-207) 270 8337 — Scotland: (44-131) 244 6078
Fax:	(44-207) 238 6566
Telex:	21274
X.25:	237 859 010 201
E-mail:	MAFF.OPS@defra.gsi.gov.uk

PŘÍLOHA III

SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (ES) č. 1489/97	Toto nařízení
Článek 1	Článek 1
—	Článek 2
—	Článek 3
Článek 2	—
—	Článek 4
Čl. 3 odst. 1	Čl. 5 odst. 1
—	Čl. 5 odst. 2
—	Článek 6
Čl. 3 odst. 2	Článek 7
Čl. 3 odst. 3	Čl. 8 odst. 1
—	Čl. 8 odst. 2
Příloha I	Čl. 8 odst. 3
Čl. 3 odst. 4	Článek 9
Čl. 4 odst. 1	Čl. 10 odst. 1
Čl. 4 odst. 2	Čl. 10 odst. 2
Čl. 4 odst. 3	Čl. 10 odst. 3
Čl. 4 odst. 4	Čl. 10 odst. 4
—	Čl. 10 odst. 5
Článek 5	—
Čl. 6 odst. 1	Čl. 11 odst. 1
Čl. 6 odst. 2	Čl. 11 odst. 2 a 4
Čl. 6 odst. 3	Čl. 11 odst. 3
—	Čl. 12 odst. 1
—	Čl. 12 odst. 2
—	Čl. 12 odst. 3
—	Čl. 13 odst. 1
—	Čl. 13 odst. 2
—	Čl. 13 odst. 3
Článek 7	Čl. 14 odst. 1
—	Čl. 14 odst. 2
Článek 8	Článek 15
Článek 9	—
Článek 10	Článek 16
—	Článek 17
—	Článek 18
—	Článek 19
—	Článek 20
—	Článek 21
—	Článek 22
—	Článek 23
—	Článek 24
—	Článek 25

Nařízení (ES) č. 1489/97	Toto nařízení
Článek 11	Článek 26
Příloha I	—
Příloha II	Příloha I
Příloha III	Příloha II
—	Příloha III